

سوالات تستی عربی دوازدهم انسانی فصل سوم - سری (پرواز)

۱- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي تَرْجُمَةِ الْمَفْرَدَاتِ:

① كَانَ النَّبِيُّ (ص) شَدِيدَ التَّعَلُّقِ بِهَا فِي الطَّفُولَةِ. / علاقه مندی

② خَيْرَهَا بَيْنَ إِلْقَامَةِ مُعَزَّزًا وَ الْعُودَةِ. / مراجعه کردن

③ أَمَرَ أَنْ يُعْطِيَ لِلْفَلَّاحِ أَلْفَ دِينَارٍ. / بدهد

④ غَرَسَ الْفَلَّاحُ الْعُجُوزَ فِيسِيلَةٍ بُرْتَقَالٍ. / نهال

۲- فِي أَيِّ عِبَارَةٍ لَا يُوْجَدُ أَيُّ مُتْرَادِفٍ أَوْ مُتَضَادٍّ؟

① هَلْ أَبُوكَ فَظٌّ؟ لَا هُوَ حَسَنُ الْخُلُقِ.

② فَعَرَفَهَا رَسُولُ اللَّهِ (ص) وَ أَكْرَمَهَا وَ بَسَطَ لَهَا رِداءَهُ ثُمَّ أَجْلَسَهَا عَلَيْهِ.

③ اخْتَارَ الْأُسْتَاذُ عُنْوَانًا لِرِسَالَتِي وَ لِكُنْنِي مَا أَحْبَبْتَهُ فَانْتَخَبَ عُنْوَانًا آخَرَ.

④ اتَّجَهْنَا إِلَى الْيَمِينِ بَيْنَمَا الْجَمِيعُ كَانُوا يَتَّجِهُونَ إِلَى الشَّمَالِ.

۳- عَيْنُ الْمُتَضَادِّ أَوْ الْمُتْرَادِفِ فِي هَذِهِ الْعِبَارَةِ: «بَعْضُ الْأَشْخَاصِ يَلْجَأُونَ إِلَى إِسْتِفَادَةِ الْأَدْوِيَةِ

لِتَقْلِيلِ آلامِهِمُ الْجَسْمِيَّةِ وَ النَّفْسِيَّةِ دُونَ الْإِنْتِبَاهِ إِلَى مَضَرَّاتِ تِلْكَ الْأَدْوِيَةِ فَكَثِيرٌ مِنْهَا يَعْمَلُ عَلَى زِيَادَةِ

نِسْبَةِ الْمَوَادِّ غَيْرِ الْمَسْمُوحَةِ فِي الْجِسْمِ.»

① الْجَسْمِيَّةُ - النَّفْسِيَّةُ ② الْإِسْتِفَادَةُ - الْإِنْتِبَاهُ

③ مَضَرَّاتُ - غَيْرِ الْمَسْمُوحَةِ ④ تَقْلِيلُ - زِيَادَةُ

۴- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي تَرْجُمَةِ الْمَفْرَدَاتِ:

«الْعُجُوزُ، الْفَظُّ، الشَّيْخُ، الصُّلْبُ»

① گُردو، تَنَدَخُو، پِیشوا، مادّه ② گُردو، سَنگَدَل، پِیشوا، سَفَت

③ گُردو، تَنَدَخُو، پِیرمرد، سَخَت ④ گُردو، تَنَدَاخِلَاق، پِیرمرد، دَرُون

۵- عَيْنُ الْأَصْحَحِ الْفُرَاغِينَ (عَلَى التَّرْتِيبِ): «إِذَا الْإِنْسَانُ بَيْنَ أَنْ يَذْهَبَ مَالُهُ أَوْ يَفْقَدَ

وَلَدَهُ..... ذَهَابَ الْمَالِ!»

① خَيْرٌ - إِخْتَارَ ② إِخْتَارَ - أَمَلَ

③ خَيْرٌ - إِخْتَارَ ④ إِخْتَارَ - أَمَلَ

۶- «كُلُّ شَيْءٍ يَرْخُصُ إِذَا كَثُرَ إِلَّا الْأَدَبُ!» عَيْنُ الْأَقْرَبِ إِلَى الْمَفْهُومِ:

- ① الْأَدَبُ لَا يَرْخُصُ وَإِنْ كَانَ كَثِيرًا!
 ② لَا تُكْثِرُ مِنْ أَدَبِكَ لِأَنَّهُ يَرْخُصُ جَدًّا!
 ③ حَاوِلْ أَنْ لَا يَرْخُصَ أَدَبُكَ كَثِيرًا!
 ④ لَا يَرْخُصُ الْأَدَبُ إِلَّا بِكَثْرَتِهِ!

۷- عَيْنُ مَا فِيهِ الْحَصَرُ:

- ① أَنَّ الْإِنْسَانَ لَفَى خُسْرٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ.
 ② لَمْ نَشْهَدْ فِي مَكْتَبَةِ الْجَامِعَةِ كِتَابًا يَفِيدُنَا إِلَّا مَعْجَمَ اللُّغَةِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ.
 ③ لَيْسَتْ الْحَيَاةُ فِي الْمَجْتَمَعَاتِ الْمُتَقَدِّمَةِ إِلَّا اجْتِهَادًا وَعَمَلًا.
 ④ لَنْ يُشَارَكَ فِي مُسَابَقَاتِ الْمَدْرَسَةِ طَالِبٌ إِلَّا سَعِيدًا.

۸- عَيْنُ أُسْلُوبِ الْحَصَرِ:

- ① إِنَّ الْحَيَوَانَاتِ فِي حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ لَا يَتَحَمَّلُونَ الظُّرُوفَ الْقَاسِيَةَ إِلَّا الْأَسَدَ.
 ② لَا يُطِيعُ أَوَامِرَ اللَّهِ إِلَّا الْمُؤْمِنُ الْمُخْلِصُ.
 ③ مَا اعْتَمَدَ الْعُقَدَ عَلَى أَحَدٍ إِلَّا عَلَى نَفْسِهِ.
 ④ لَأَنْشَاهِدُ فِي حَيَاةِ بَعْضِ الْعُلَمَاءِ نَجَاحًا إِلَّا اكْتِشَافًا وَاحِدًا.

۹- عَيْنُ أُسْلُوبِ الْحَصَرِ:

- ① لَا يَحْصُلُ الْإِنْسَانُ عَلَى آمَالِهِ إِلَّا مَنْ يَجْتَهِدُ كَثِيرًا.
 ② هَؤُلَاءِ الطَّالِبَاتُ مَا عَمِلْنَ عَمَلًا مَهْمًا إِلَّا مَشَاهِدَةَ مَبَارَاةِ كُرَةِ الْيَدِ.
 ③ لَيْسَتْ الْحَيَاةُ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا إِلَّا خَيَالًا عَارِضًا.
 ④ مَا شَاهَدَ الرِّجَالُ شَيْئًا فِي الْغَابَةِ إِلَّا أَشْجَارًا بَاسِقَةً.

۱۰- عَيْنُ مَا لَيْسَ فِيهِ الْحَصَرُ:

- ① لَمْ يَسْتَسْلِمَ لِلشَّيْطَانِ إِلَّا مَنْ تَكَبَّرَ!
 ② لَا يَفُوزُ فِي الْحَيَاةِ إِلَّا الطَّالِبَاتُ الْمَجِدَّاتُ!
 ③ مَا أَحْسَنَ الْعَامِلَ شَيْئًا إِلَّا التَّعَبَ!
 ④ لَا يَتِمَّتَعُ بِقُدْرَةِ التَّفَكُّرِ وَالتَّعَقُّلِ إِلَّا الْإِنْسَانُ!

۱۱ - عَيْنِ الْعِبَارَةِ الَّتِي فِيهَا الْحَصْرُ.

- ① الْجَمِيعُ يَعْرِفُونَ بَأْنَ الْإِمْتِحَانَاتِ كَانَتْ صَعْبَةً إِلَّا إِمْتِحَانَ الْعُلُومِ.
- ② قُلْتُ لَكَ مِرَارًا لَمْ يُسَاعِدْنِي فِي الْحَيَاةِ الْأَدْعَاءُ الْوَالِدِينَ.
- ③ سَيَّأَتِي الْأَوْلَادُ إِلَى السَّفَرَةِ الْعِلْمِيَّةِ إِلَّا ابْنُ عَمِّي.
- ④ تَكَلَّمَ الْأُسْتَاذُ عَنْ كُلِّ الْمَوْضُوعَاتِ إِلَّا الْمَوْضُوعَ الرَّئِيسِي.

۱۲ - عَيْنِ الْحَصْرِ:

- ① لَمْ يُرَحِّبْ أَحَدٌ بِالْمَلِكِ الظَّالِمِ إِلَّا الْمَنَافِقَ.
 - ② لَا يُجْبِرُنَا عَلَى الْكَذِبِ إِلَّا الْخَوْفُ.
 - ③ مَا اشْتَرَيْنَا مِنَ السُّوقِ شَيْئًا إِلَّا فُتْنًا.
 - ④ لَا يَكْتُبُ الْأُسْتَاذُ عَلَى السَّبُّورَةِ شَيْئًا إِلَّا مَعَانِيَ الْكَلِمَاتِ.
- ۱۳ - عَيْنِ أَسْلُوبِ الْإِسْتِثْنَاءِ فِي الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

- ① يَجِيدُ كُلُّ الطَّلَّابِ قِرَاءَةَ النُّصُوصِ الْعَرَبِيَّةِ إِلَّا سَعِيدًا.
- ② قَالَ أَبِي فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ: لَا تَقُلْ إِلَّا الْحَقَّ وَ لَوْ عَلَنَفْسِكَ.
- ③ فَكَانَ الْعَقَّادُ لَا يَرَى الْجَمَالَ إِلَّا الْحَرِيَّةَ.
- ④ وَلِهَذَا لَا نُشَاهِدُ فِي حَيَاتِهِ إِلَّا النِّشَاطَ عَلَى رَغْمِ ظُرُوفِهِ الْقَاسِيَةِ.

۱۴ - مَا هِيَ الْعِبَارَةُ الَّتِي قَدْ حُذِفَ الْمُسْتَثْنَى مِنْهَا؟

- ① مَا قَرَأْتُ إِلَّا الْمَصَادِرَ.
- ② كُلُّ عَيْنٍ بَاكِئَةٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِلَّا ثَلَاثَ أَعْيُنٍ.
- ③ لَمْ يُوَصِلْ الْعَقَّادُ دِرَاسَتَهُ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ.
- ④ يَغْفِرُ اللَّهُ الذُّنُوبَ إِلَّا الشُّرْكَ بِاللَّهِ.

۱۵ - عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ الْإِسْتِثْنَاءُ أَوْ الْحَصْرُ:

- ① سَأَذْهَبُ إِلَى مَكْتَبِ عَمَلِي إِلَّا إِذَا تَرِيدِينَ أَنْ أَبْقَى فِي الْبَيْتِ.
- ② يَرْخُصُ سَعْرُ كُلِّ الْفَوَاكِهِ إِلَّا سَعْرَ الْمَوْزِ.
- ③ قُمْنَا جَمِيعًا بِحَلِّ الْمَسَائِلِ الرِّيَاضِيَّاتِ إِلَّا مَسْأَلَتَيْنِ.
- ④ قَطَعُوا الْمَحَاصِيلَ إِلَّا الْبَرْتِقَالَ فَلَمْ يَحِنْ زَمَنُ الْقَطْفِ بَعْدَ.

۱۶- عین ما فيه أداة الإستثناء:

① ايها الطلاب ألا كل شيء غير الله باطل!

② على الناس ألا يحكى الآخرين طول حياته!

③ عاهد الطلاب أستاذهم على ألا يكذبوا!

④ ما كانوا إلا خاشعين فى طاعتهم فى الحياة!

۱۷- عین «إلا» بمعنى «فقط» فى الفارسية:

① لا تعمل عملاً آخر فى الصباح إلا المطالعة!

② لم يشجع المدير موظفيه إلا اللاتقيين منهم!

③ نرى فى المجتمع الناس لا يهتمون الفرصة إلا الصالحين!

④ لا يخرج المؤمنين من الظلمات إلى النور إلا الرب الكريم!

۱۸- كيف تكون العبارة حسب أسلوب الحصر؟

«..... الإحسان إلا تكريم الناس.»

① كان ② ليس ③ أصبح ④ صار

۱۹- عین «أسلوب الحصر»:

① ما كان حفظ التلاميذ كل ما قاله أستاذنا إلا كاظماً.

② وصف الطبيب الإستراحة لكل المسافرين إلا لك.

③ عرفت أصدقائى بعد هذه الحوادث إلا واحدا منهم.

④ لم نشاهد فى التلفاز إلا مراسيم الحفلة.

۲۰- عین العبارة التلييس فيها أسلوب الحصر:

① لم يتعجب من أقوال التلاميذ إلا المدير.

② ما راقبت الأم أعمال أولادها إلا لعبهم الكثير.

③ لا يسمعون بين أشجار الغابة إلا صوت البلبل.

④ ما تعرف على حقيقة الحياة إلا صاحب الأخلاق الحسنة.

۲۱- عین العبارة التي لاتفيد معنى الحصر:

- ① لم يصف الطبيب لهذا المرض إلا دواء خاصاً!
- ② لن يدافع عن الحقيقة إلا من تعرّف عليها!
- ③ اليوم ما راقب الوالد أعمال أولاده إلا لعبهم!
- ④ لا يدرس المعلمون العلماء إلا ما ينفع جميع الطلاب!

۲۲- عین ما ليس فيه الحصر:

- ① لا نتحمل المشقات إلا للوصول إلى التّقدّم!
- ② أنكما لن تنجحا إلا بالسّعي و الاجتهاد!
- ③ تعلّمنا الحياة أن لا أعتد إلا على نفسي!
- ④ لا يتوكّل المؤمن على أحد إلا على ربّه!

۲۳- عین «إلا» للحصر و الاختصاص:

- ① إذ قلنا للملائكة اسجدوا لآدم فسجدوا إلا إبليس.
- ② لايسمع من بيت جيراننا إلا أصوات الطيور.
- ③ ليس للمجاهدين سلاح إلا الإيمان بالله.
- ④ لا يفكر الشباب بعاقبة أعمالهم إلا الذين يهتمون بكسب التجارب.

۲۴- عین المستثنى محصوراً:

- ① لن يفيدنا في الحياة إلا ما نزرعه.
- ② لم يذكر أحد عند المشاكل إلا الله.
- ③ لا تسمح الأمهات بالذهاب إلى السفرة إلا أمي.
- ④ لم يكن للأنبياء هدف إلا إرشاد الناس.

۲۵- عین «إلا» للحصر:

- ① لا يكفر بآيات الله أحد إلا الفاسقين!
- ② لم قبلت أولادك الصغار إلا إبراهيم!
- ③ اليوم ليس لكم عمل إلا مشاهدة أفلامكم المحبوبة!
- ④ لما دخلت الطالبات الصف ما كان بأيديهن إلا كتاب العربية!

۲۶- عین المستثنی منهم ذکورا:

- ① ما طالع ليلة الإمتحان كتاباً إلا الطالب المجد!
- ② لا يوجد طريق للوصول إلى العزة إلا المحاولة!
- ③ المؤمنون لا يطلبون من الله في حياتهم إلا الخيرات!
- ④ الصيادون ما سمعوا من الغابة الخضراء إلا صوت الطيور!

۲۷- عین ما ليس فيه الحصر:

- ① لا تزيد التجارب في الحياة إلا معرفتنا بالأمر!
- ② لا يعجبني أحد إلا المهاجم الذي يسجل الهدف!
- ③ لا يستطيع صعود هذا الجبل المرتفع إلا الأشخاص الأقوياء!
- ④ لا تبلع سمكة السهم إلا الحشرة التي تسقط على سطح الماء!

۲۸- عین ما ليس فيه أداة الإستثناء:

- ① أنصحكم ألا تعتمدوا على أحد إلا والديكم!
- ② نصحك أبي مرتين إلا تؤجل امورك أبداً!
- ③ لا ننصحك في الصعاب إلا بالتوكل على الله!
- ④ نصحت الجميع بالإمتناع عن الأكل إلا واحدا منهم!

۲۹- عین ما فيه أسلوب الإختصاص:

- ① كل نعيم زائل إلا نعيم أهل الجنة.
- ② لا عاصم اليوم من أمر الله إلا من رحم.
- ③ ما حضر المسؤولون في المدرسة إلا المدير.

④ ما سافر الطلاب إلا الفائزين في الامتحان.

۳۰- عین حرف «إلا» به معنى «فقط»:

- ① لا يفشل في الإمتحان أحد إلا التلميذ المتكاسل.
- ② وقف الطلاب أمام معلمهم احتراماً له إلا واحدا منهما الذي كان مريضاً.
- ③ لن يضيء هذه الشوارع الكبيرة و العديدة إلا مصابيح جديدة تصنع في المصانع.
- ④ ما حضر أصدقائي في حفلة ميلادي إلا ثلاثة منهم.

۳۱- عینِ جملهٔ تَخْتَلَفُ فی اُسْلُوبِ البیان:

① ما کان الطالبُ یستمعونَ إلی کَلامِ مُعَلِّمِ عِلْمِ الْأَحْیَاءِ إِلَّا الطالبُ النَّادِمَ.

② ما سَمِعَ الطَّالِبُ الْمُشَاغِبُ إِلَّا إِنْشَاءَ زَمِيلِهِ.

③ لَا أُحِبُّ أَنْ أَكْتُبَ إِلَّا إِنْشَاءَ تَحْتَ عِنْوَانٍ «فِي مَحْضَرِ الْمُعَلِّمِ».

④ لَا يُسَاعِدُ الْمُعَلِّمُ عَلَى كِتَابَةِ الْإِنْشَاءِ إِلَّا الطَّالِبُ الْمُتَنَبِّهَ.

۳۲- عینِ العبارة التیماحذف فیها المستثنی منه:

① لَمْ یَأْتِ إلی إِسْتِقْبَالَ الْمَدِيرِ إِلَّا مُحِبُّوهُ!

② لَا یَعْرِفُ عَلَى حَقِیْقَةِ الْحَیَاةِ إِلَّا صَاحِبُ الْأَخْلَاقِ الْحَسَنَةِ!

③ لَا یَتَأَثَّرُ بِالآیَاتِ الْقُرْآنِیَّةِ إِلَّا مَنْ كَانَ خَاشِعًا لَهَا!

④ لَنْ تَمْلُکَ الْجُمَاهِیْرُ سِلَاحًا مُقَابِلَ الْأَعْدَاءِ إِلَّا إِیْمَانًا بِاللَّهِ!

۳۳- عینِ «إِلَّا» بِمَعْنَى «فَقَطْ»:

① أَصْدِقَائِي مَا اشْتَرَوْا تِلْكَ الْمَلَابِسَ مِنْ أَصْفَهَانٍ إِلَّا وَاحِدًا مِنْهَا.

② لَا یَتِمَتُّعُ بِالْقُدْرَةِ عَلَى الطَّیْرَانِ بِسُرْعَةٍ فِی اللَّیْلِ إِلَّا الْخَفَافِیْشُ.

③ یَا تِلَامِیْذِی لَا أَسْأَلُ فِی الْحَیَاةِ شَیْئًا إِلَّا مَعْرِفَةَ نَفْسِی.

④ مَا فَازَتْ فِی إِمْتِحَانَاتِ آخِرِ السَّنَةِ أَحَدٌ إِلَّا طَالِبَتِیْنِ.

۳۴- عینِ الصَّحِیحِ فِی الْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِیِّ: «قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ الَّذِینَ هُمْ فِی صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ»

① أَفْلَحَ: فَعْلٌ مَاضٍ - مَزِیدٌ ثَلَاثِیٌّ مِنْ بَابِ إِفْعَالٍ - مُتَعَدٍّ - مَبْنِیٌ / فَعْلٌ وَ مَعَ فَاعِلِهِ الْجُمْلَةُ فَعْلِیَّةٌ

② الْمُؤْمِنُونَ: اِسْمٌ - جَمْعٌ مَذْكَرٌ سَالِمٌ - اِسْمُ الْفَاعِلِ (مِنْ مُصَدَّرِ إِيْمَانٍ) / فَاعِلٌ وَ مَرْفُوعٌ

③ صَلَاةٌ: اِسْمٌ - مُفْرَدٌ مُؤَنَّثٌ - مُعْرَبٌ / مُضَافٌ إِلَیْهِ وَ مَجْرُورٌ بِالْكَسْرِ الظَّاهِرَةِ

④ خَاشِعُونَ: جَمْعٌ مَذْكَرٌ سَالِمٌ - اِسْمُ الْفَاعِلِ - مُعْرَبٌ / خَبَرٌ وَ مَرْفُوعٌ (عِلَامَتُهُ: النُّونُ)

۳۵- عینِ الْخَطَأِ فِی الْإِشَارَةِ إلی الْمُسْتَثْنَى مِنْهُ:

① لَا یَسْتَطِیعُ إِنْسَانٌ مَعْرِفَةَ رَبِّهِ إِلَّا الْمُؤْمِنُ الْعَالِمُ!

② لَمْ یُصَدِّقْ النَّاسِیَ أَقْوَالَنَا إِلَّا مَا یَعْتَمِدُ عَلَى الْمَعْلُومَاتِ الدَّقِیْقَةِ!

③ مَا سَاعَدَنِی أَحَدٌ فِی الْمَشَاكِلِ إِلَّا الصَّدِیقُ الْوَفِی!

④ لَمْ نَشْتَرِ مَلَابِسَ جَدِیدَةً غَالِیَةً إِلَّا هَذَا الْفِسْتَانَ الْأَنْیَقَ!

۳۶- عین عبارة تدلّ علی «الحصر»:

① لم يتأمل أغلب الطلبة حول النصّ إلا الطالب المجتهد

② لا يريد معلّمی أن يساعد أحداً إلا الطالب المجتهد

③ لا طالب يضربنا فی المدرسه إلا الطالب المشاغب

④ يكتب المعلم علی السبورة و لم يهمس الى زميله إلا الطالب المشاغب

۳۷- عین أسلوب الحصر فی الإستثناء:

① لا نُشاهد فی طریقنا إلى المدرسة أحداً إلا أحمد و حسيناً.

② لا يَنْتَفِعُ بهذه القدرة حيوانٌ إلا الخفاش.

③ لم يحضر الطلاب فی حفلة ميلاد صديقهم إلا ستة منهم.

④ من عمل سيئة فلا يجزى إلا مثلها.

۳۸- عین الصحيح فی الإعراب و التحليل الصرفی:

«أعجب أنوشروان كلامه و أمر أن يُعطى الفلاح ألف دينار!»:

① أعجب: مفرد مذكر - اسم تفضيل / مبتدا و مرفوع بالضمّة؛ الجملة اسمیّة

② أنوشروان: مفرد مذكر - معرفة - مبنی / فاعل و مرفوع بالالف فی (ان)

③ يُعطى: فعل مضارع - للغائب - مجرد ثلاثی - مجهول / فعل و مع نائب فاعله جملة فعلیّة

④ الفلاح: مفرد مذكر - اسم مبالغة (علی وزن فعّال) - معرب / نائب فاعل و مرفوع بالضمّة

۳۹- عین المستثنی منه موصوفاً بجملة:

① إنّ الناس يستفيدون من النعم إلا الجاهلین منهم!

② إذا رأيت معلماً فاحترمه إلا من يتكبر علی الآخرين!

③ أحبّ أن أرى زملاء قد حضروا فی الحفلة إلا سعيداً!

④ لا نرى فی هذا الفصل أشجاراً مثمرة إلا شجرة البرتقال!

۴۰- عین الجملة التي حذف فیها المستثنی منه:

① لا يتذوّق الناس حلو الحياة إلا المجتهد منهم.

② المسلمون لا يخافون فی الحياة الدنيا إلا الله.

③ لا تُنتخب الطالبات الإيرانيّات لأولمبياد الكيمياء إلا الإثنتينِ منهم.

④ هلّ جزاء الإحسان شيءٌ إلا الإحسان.

۴۱- عَيْنِ الْمُسْتَشْنَى مِنْهُ مَوْصُوفًا بِجُمْلَةٍ.

- ① إِنَّ الشَّعْبَ الْعَرَبِيَّ يُطَالِبُ بِحَقُوقِهِ إِلَّا الْقَلِيلَ مِنْهُمْ.
- ② اشْتَرَى وَالِدِي كُلَّ احتیاجاتِ الْبَيْتِ إِلَّا اللَّحْمَ.
- ③ سَنَقْطَعُ أَشْجَارًا لَا تَفِيدُنَا إِلَّا تِلْكَ الشَّجَرَةَ الْخَضْرَاءَ الْجَمِيلَةَ.
- ④ لَا يَتَذَكَّرُ النَّاسُ رَبَّهُمْ عِنْدَ الْفَرَحِ وَالسَّرُورِ إِلَّا الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُمْ.

۴۲- عَيْنٌ مَا فِيهِ الْحَصَرُ:

- ① لَا يَقْدِرُ أَحَدٌ صُعُودَ الْجَبَلِ الْمُرْتَفِعِ إِلَّا الْإِنْسَانُ الْقَوِيُّ!
- ② مَا نَالَ هَذَا الشَّاعِرُ الْجَوَائِزَ بَعْدَ إِنْشَادِهِ إِلَّا جَائِزَةً ثَمِينَةً!
- ③ لَا تُنْقَلُ إِلَى مَوْقِفٍ تَصْلِيحِ السِّيَّارَاتِ إِلَّا سَيَّارَةٌ مَعْطَلَةٌ!
- ④ لَا نَشْتَرِي الْفَاكِهِةَ الْيَوْمَ إِلَّا نَوْعًا وَاحِدًا مِنْهَا وَهُوَ التَّفَاحُ!

۴۳- عَيْنُ الْفَاعِلِ مُحْصُورًا فِي الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

- ① لَا يَبْأَسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ.
- ② كَانَ الْعُقَادُ لَا يَرَى الْجَمَالَ إِلَّا الْحَرِيَّةَ.
- ③ لَيْسَ عِلْمُ الْبَشَرِ إِلَّا أَوْسِيْلَةٌ لِاِكْتِشَافِ الْأَسْرَارِ الْغَامِضَةِ فِي الْعَالَمِ.
- ④ لَمْ تُنْفَقْ أُمِّي طَوْلَ حَيَاتِهَا إِلَّا الْمَالُ الْكَثِيرُ لِلْمَسَاكِينِ وَالْفُقَرَاءِ.

۴۴- عَيْنٌ مَا فِيهِ أَسْلُوبُ الْاِسْتِثْنَاءِ دُونَ الْحَصَرِ:

- ① كِلَاهُمَا لَا يَكُونُ إِلَّا لِطِفْلِ أَوْ مَرِيضٍ.
- ② لَا يَفْقَهُ الْإِخْوَانُ إِلَّا فِي الشَّدَائِدِ.
- ③ مَا قَرَأْتُ آثَارَهُ إِلَّا دِيْوَانَهُ.
- ④ لَا يَسْتَغْفِرُ لِلذُّنُوبِ إِلَّا النَّادِمُ.

۴۵- عَيْنُ الصَّحِيحِ «فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ إِلَّا ابْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ»

- ① پس از میان همه فرشتگان فقط ابلیس که تکبر ورزید و از کافران بود سجد نکرد.
- ② پس فرشتگان همه شان یکسره با هم سجد کردند جز ابلیس که سرکشی کرد و از کافران بود.
- ③ پس تمامی فرشتگان همگی سجد کرده بودند به جز ابلیس که نافرمانی کرده و از کافران شد.
- ④ پس فرشتگان دسته جمعی سجده کنان بودند مگر شیطانی که تکبر می ورزید و از کافران بود.

۴۶- عَيْنِ الْأَصَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:
«كُلُّ وَعَاءٍ يَضِيقُ بَمَا جُعِلَ فِيهِ إِلَّا وَعَاءُ الْعِلْمِ؛ فَإِنَّهُ يَتَّسِعُ بِهِ!»:

۱) هر ظرفی با آنچه در آن قرار داده شده، تنگ می‌شود جز ظرف علم؛ پس [ظرف علم] به وسیله آن فراخ می‌شود!

۲) همه ظروف با چیزی که در آن قرار داده شده تنگ می‌شوند، جز ظرف علم؛ قطعاً [ظرف علم] با آن فراخ می‌گردد!

۳) هر ظرفی با چیزی که در آن قرار داده‌اند تنگ‌تر می‌شود جز ظرف علم؛ پس [ظرف علم] به وسیله آن فراخ‌تر می‌گردد!

۴) ظرف با چیزی که در آن قرار داده شد تنگ می‌شود جز ظرف حاوی علم؛ پس [ظرف علم] به وسیله آن فراخ می‌شود!

۴۷- عَيْنِ الْأَصَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ:

«إِنَّ لَهُ اخْتِامًا مُعَزَّزَةً فَأَخَذَهَا عِنْدَ أُمِّهِمَا فَأَجْلَسْتُهُمَا عِنْدَهَا بِالتَّكْرِيمِ ثُمَّ أَرَادَتْ أَنْ تُخَيِّرَهُمَا بَيْنَ الْإِقَامَةِ وَالذَّهَابِ!»:

۱) او خواهر محترمی داشت و او را نزد مادرشان برد و مادر آن‌ها را با احترام نزد خود نشاند سپس خواست که بینم‌اندن و رفتن مختار شوند!

۲) همانا خواهر او گرامی است و او را پیش مادر خود برد پس آن دو را با کرامت نشاند سپس اراده کرد که آن‌ها را اختیار دهد بین ماندن و رفتن!

۳) او خواهری گرامی دارد و او را نزد مادرشان برد و آن‌ها را با احترام نزد خود نشاند سپس خواست که ایشان را بین ماندن و رفتن اختیار دهد!

۴) او خواهری محترم دارد که وی را به نزد مادرش برد و او را با کرامت نشاند سپس او را مطابق خواسته خود بین ماندن و رفتن مختار کرد!

۴۸- عَيْنِ الْأَصَحِّ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:
«خَيْرُنَا صَدِيقُنَا بَيْنَ الْإِقَامَةِ مَعَنَا مُعَزَّزًا أَوْ الْعُودَةِ إِلَى الْقَرْيَةِ، فَهُوَ إِخْتَارُ الثَّانِيَةِ، لِأَنَّهُ كَانَ مَصْمَمًا عَلَى الْعَيْشِ مَعَ أُسْرَتِهِ!»:

۱) دوستان را میان ماندن با ما با عزت یا بازگشت به روستایش اختیار بخشیدیم، پس او دومی را انتخاب کرد، زیرا تصمیم داشت که با خانواده خویش زندگی کند!
۲) به دوستان اختیار دادیم میان گرمی ماندن با ما یا برگشتن به روستا انتخاب نماید، پس او دومی را برگزید، چون که مصمم بود با خانواده اش بماند!
۳) دوستان را بین ماندن با ما با عزت یا بازگشت به روستا اختیار دادیم، پس وی دومی را انتخاب کرد، چون مصمم به زندگی با خانواده خود بود!
۴) به دوستان بین ماندن با ما یا برگشتن با عزت به روستا اختیار دادیم، پس او هر دو را برگزید، زیرا او مصمم به زندگی با خانواده اش بود!

۴۹- عَيْنِ الْخَطَأِ:

۱) ما أَسْرَعَ إِثْمَارَ هَذِهِ الْأَشْجَارِ! میوه دادن این درختان چه سریع است!
۲) سَتُثْمَرُ شَجَرَتِي وَ نَحْنُ سَنَأْكُلُ مِنْ ثَمَارِهَا! درخت من میوه خواهد داد و ما از میوه هایش خواهیم خورد!
۳) مَا أَعْجَبَنِي كَلَامُكَ يَا شَيْخُ، فَلَا تُكْرِّرْهُ! ای پیرمرد، سخن تو برای من چه شگفت آور است، پس آن را تکرار مکن!
۴) هُمَا قَامَتَا بَغْرَسٍ فَسِيلَةٍ جَدِيدَةٍ فِي بَدَايَةِ حَيَاتِهِمَا الْجَدِيدَةِ! آنان در آغاز زندگی جدیدشان اقدام به کاشتن نهال جدید کردند!

۵- «أَلَمْ نَعْلَمْ أَنَّ الْإِجْتِهَادَ مِنْ أَسْبَابِ النَّجَاحِ لِلْإِنْسَانِ وَ لَا يَفُوزُ إِلَّا الْمُجْتَهِدُونَ مَنْ!»

۱) آیا نمی دانیم که تلاش از وسایل پیروزی است و از میان ما کسی به جز افراد تلاشگر، پیروز نمی شود؟!
۲) آیا ندانسته ایم که کوشش از سبب های موفقیت برای انسان است و از ما تنها تلاشگران موفق می شوند؟!
۳) آیا ندانستیم که کوشش، سبب پیروزی انسان ها است و از ما پیروز نمی شوند، مگر کسانی که کوشا هستند؟!
۴) آیا علم نداریم به اینکه تلاش از علل های موفقیت هر انسانی است و از ما فقط کوشش کنندگان موفق می شوند?!

۵۱- «نگهبان از خوابیدن در این شب تاریک خودداری کرده است!»: عین الصّحیح:

① قد اِمتنع الحارس عن النّوم فی هذه اللَّیلة الظّلماء!

② الحارس قد مَنع عن النّوم فی هذه اللَّیلة المظلمة!

③ مَنع هذا الحارس عن النّوم فی اللَّیلة الظّلماء!

④ اِمتنع حارس عن النّوم فی هذه اللَّیلة مظلمة!

۵۲- ■■ عیناً لأصحّ و الأدقّ فی الجواب للترجمة:

«تُمنَحُ جائِزةُ نوبل فی کُلِّ سَنَةٍ إلی المُنْتَخِبِینَ فی مَجَالَاتٍ مَعِیْنَةٍ نَحْوَ السَّلَامِ و الأدب!»: جائِزةُ نوبل.....

① هر ساله به انتخاب شدگان در زمینه های تعیین کننده از جمله صلح و ادبیات داده می شود!

② در هر سال در زمینه هایی مشخص شده مانند صلح و ادبیات به برگزیدگان داده می شود!

③ در همه سال ها به برگزیدگان در زمینه های معینی مثل صلح و ادبیات داده خواهد شد!

④ را همه ساله در زمینه های مشخص شده ای؛ مانند صلح و ادبیات به انتخاب شدگان می دهند!

۵۳- عین الصّحیح: «عجائب الخلقه کثیرة، منها أَنَّ هناك أسماکا لا تُضیء تحت البحار إلا بالضوء المضيء الذی تحت عیونها»

① عجایب خلقت بسیار است، از جمله ماهی هایی که فقط با نور تابناکی که در زیر چشم دارند، زیر دریا را نورانی می کنند!

② عجایب زیادی در خلقت است، از جمله ماهی هایی هستند که زیر دریاها را نورانی می کنند فقط با نوری که زیر چشم هایشان هست!

③ شگفتی های آفرینش بسیارند، از جمله ماهی هایی هستند که فقط با نور روشنی بخشی که زیر چشم هایشان هست، زیر دریاها را روشنی می بخشند!

④ شگفتی های بسیار در خلقت است، از جمله در ماهی هایی است که زیر دریاها را روشنی نمی بخشند، مگر با روشنایی نوری که زیر چشم هایشان موجود است!

۵۴- عَيْنَا لِأَصَحِّ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ:

«اللَّهُمَّ إِنَّكَ تَعْلَمُ أَنِّي لَا أَهْتَمُ بِالنَّسَبِ أَبَدًا وَ لَكِنِّي أَرَى فِرْقَةً يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ خُلِقُوا مِنْ ذَهَبٍ!»: خدايا.....

۱) همانا تو می دانی که من هرگز به نسب توجه نمی کنم، ولی من گروهی را می بینم که خیال می کنند از طلا خلق شده اند!

۲) قطعاً من به نسب توجه نمی کنم و تو این را می دانی، بلکه گروه هایی وجود دارند که خیال می کنند خلقتشان از طلاست!

۳) همانا من به رگ وریشة افراد توجه نمی کنم، ولی تو می دانی که گروهی را دیده ام که ادعا می کنند از طلا آفریده شده اند!

۴) قطعاً تو می دانی من به اصل و نسب اهمیت نمی دهم، اما من گروهی را می بینم که ادعا می کنند از طلا آفریده شده اند!

۵۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ:

۱) عَلَيْنَا أَنْ نَشْتَرِيَ الْبَضَائِعَ الْمُخْتَلِفَةَ بَعْدَ أَنْ تَغْلُوا! ۲) عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ أَنْ يُفَرِّقَ بَيْنَ ابْنِهِ وَ بِنْتِهِ!

۳) مَنْ غَضَّ عَيْنَهُ عَنْ مَحَارِمِ اللَّهِ، أَمِنَ مِنْ نِيرَانِهِ! ۴) قِشْرُ الْجَوْزِ صَالِحٌ لِلْأَكْلِ وَ لَهُ فَوَائِدُ كَثِيرَةٌ!

۵۶- عَيْنِ الصَّحِيحِ: «كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ»

۱) همه چیز از بین می رود به جز ذات او. ۲) جز ذات او هر چیزی نابودشونده است.

۳) تمام چیزها نابود می شوند به جز ذات خداوند. ۴) فقط ذات او نابودشونده نیست.

۵۷- عَيْنِ الْخَطَأِ:

۱) لَا يَنْزَعُ أَبِي إِلَّا مِنْ إِسَاءَةِ النَّاسِ بَعْضُهُمْ بَعْضًا! فقط پدرم از بدی مردم به یکدیگر آزرده خاطر می شود!

۲) تُغْفَرُ الذُّنُوبُ إِلَّا الشَّرْكَ بِاللَّهِ! گناهان آمرزیده می شوند، مگر شرک ورزیدن به خداوند!

۳) لَا يُدَافِعُ عَنِ الْوَطَنِ الْإِسْلَامِيِّ إِلَّا شَبَابُنَا! فقط جوانان ما از میهن اسلامی دفاع می کنند!

۴) أَيُّهَا الْإِنْسَانُ! لَيْسَتْ النَّفْسُ إِلَّا عَدُوًّا تُحَارِبُهُ! ای انسان! نفس تنها دشمنی است که با آن نبرد می کنی!

۵۸- عین الأصحّ و الأدقّ فی الجواب التعریب:

«وقتی از پزشک پرسیدم: وضع این بیمار را چگونه می بینی؟ جواب داد: او را در شرف شفا یافتن می بینم!»

① عندما سألت الطَّيِّب: كيف ترى حالة هذا المريض؟ أجاب: أراه على وشك الشِّفاء!

② حين كنت سألت طبيباً: كيف تنظر إلى وضع المريض؟ أجاب: لا أراه إلا في حالة شفاء!

③ لما كنت سألتَمن الطبيب: كيف رأيت أوضاع هذا المريض؟ قال في الجواب: رأيته في حال شفاء!

④ حينما سألت من طبيب: كيف كنت تنظر إلى حال المريض؟ قال الجواب: لا أراه إلا على وشك الشِّفاء!

۵۹- عین التَّعْرِيب الصَّحِيح:

① دشمنی عاقل بهتر از دوستی نادان است: العَدُوّ العاقل أفضل من الصَّدِيق الجاهل.

② دیشب هیچ درسی نخواندم جز درس عربی: ليلة أمس ما قرأتُ الدُّروس إلا العربية.

③ من باید امسال قبول شوم، هیچ گریزی از آن نیست: عَلَيَّ أَنْ أَنْجَح كُلَّ سَنَةٍ لَا مَفَرٍّ مِنْهُ.

④ دانش شکار است و نوشتن بند، پس دانش را با نوشتن به بند درآورید: الْعِلْمُ صَيْدٌ وَ الْكِتَابَةُ قَيْدٌ فَقِيدُوا الْعِلْمَ بِالْكِتَابَةِ.

۶۰- عین الأصحّ و الأدقّ فی التعریب:

«مشکل کسانی که فکر بسته دارند این است که دهانشان پیوسته باز است!»

① مشكلة من لهم فكر مُغلق أن فهم مفتوح دائماً!

② مشکل الذين فكرهم يغلق أن لهم لساناً دائماً ينطق!

③ إنَّ المشكل لدن الذين فكرهم مغلقة أن لسانهم يتكلم دائماً!

④ إنَّ مشكلة الذين فهم مفتوح دائماً هو أنه ليس لهم فكر مفتوح!